

# World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

<b>Collection / Collector Name</b>	Dkar yol nang Village Collection/Rdo rje rgyal 尕吾昂村的采集/多杰加 དཀར་ཡོ་ནང་ལྷོ་བའི་འཚོལ་སྐྱོད། རྡོ་རྗེ་རྒྱལ།
<b>Tape No. / Track / Item No.</b>	Dkar yol nang Paean 8.WAV
<b>Length of track</b>	00:03:05
<b>Related tracks</b> (include description/relationship if appropriate)	
<b>Title of track</b>	The High Blue Sky and the Low White Clouds 蓝天高而白云低 དགུང་ཕྱོག་པོ་མཐོ་ལ་སྒྲིན་དཀར་དམའ།
<b>Translation of title</b>	
<b>Description</b> (to be used in archive entry)	This song is only sung during celebratory gatherings and picnics and praises the natural world. It is now rarely sung. 平时人们不会唱这首歌。这首歌赞扬人间，在三十年以前这是一首非常流行的歌。 དུས་རྒྱུན་མི་ནུམས་ཀྱིས་སླུ་འདི་ལེན་པ་ཞིག་མིན། འདིས་འཇིག་རྟེན་ལ་བསྟོད་པ་དང་ལོ་ངོ་སྤུམ་བཅུད་ཕྱོག་ལ་འདི་ནི་མི་ཚང་མས་ལེན་པ་འདི་སླུ་ཞིག་ཡིན།
<b>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</b>	Paean 赞歌 བསྟོད་སླུ
<b>Name of recorder</b> (if different from collector)	
<b>Date of recording</b>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ལྷོང་བརྒྱད་ལོའི་རྩ་བརྒྱད་པ།
<b>Place of recording</b>	Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 གྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོག་ཞིང་ཆེན་མ་ལོ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་གཙན་ཚ་རྫོང་ཁམས་ར་གོང་རྫོང་དཀར་ཡོ་ནང་ལྷོ་བའི་སྤོང་།
<b>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</b>	Rta mgrin mtsho, 35 years old, female, Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Mtsho sngon Province, PR China. 旦正措，三十五岁，女，中国青海省尖扎县卡布拉镇尕吾昂村 རྟ་མགྲིན་མཚོ། ལོ་སྤུམ་རྒྱ་ལོ་ལྷོ་གོ་གྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོག་ཞིང་ཆེན་གཙན་ཚ་རྫོང་ཁམས་ར་གོང་རྫོང་དཀར་ཡོ་ནང་ལྷོ་བའི་སྤོང་།
<b>Language of recording</b>	A mdo Tibetan 安多藏语 འུ་མོ་སྤོང་།
last updated by World Oral Literature Project staff on <b>ལྷོ་གོ་གྲུང་།</b> Tuesday, June 8, 2010	

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་ཀྱི་སྐད་ཀྱི་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་ཀྱི་མི་ཚུ་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> <i>(fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	